



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 October 2013
Russian
Original: English

Шестидесят восьмая сессия

Пункт 63(b) повестки дня

«Новое партнерство в интересах развития Африки»: прогресс в осуществлении и международная поддержка: причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Письмо постоянных представителей Габона и Германии при Организации Объединенных Наций от 28 октября 2013 года на имя Генерального секретаря

«Незаконная торговля ресурсами дикой природы и находящимися под угрозой исчезновения видами подрывает все три основных элемента, на которых зиждется Организация Объединенных Наций, — права человека, мир и безопасность и развитие». Этой емкой фразой первый заместитель Генерального секретаря г-н Ян Элиассон охарактеризовал масштабы указанных явлений в своей вступительной речи на дискуссии высокого уровня по теме «Браконьерство и незаконная торговля ресурсами дикой природы — сложносоставное преступление и все более сложная проблема для международного сообщества». Это мероприятие было совместно организовано Габоном и Германией и состоялось 26 сентября 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Участники этого мероприятия обсудили комплексный характер проблемы браконьерства и незаконной торговли ресурсами дикой природы. Кроме того, они подготовили ряд важных предложений о мерах, которые можно было бы принять в рамках Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что с учетом глобальных последствий браконьерства и незаконной торговли ресурсами дикой природы государства — члены Организации Объединенных Наций могли бы быть заинтересованы в информации об итогах этого мероприятия.

В этой связи мы имеем честь препроводить Вам настоящим резюме обсуждений, состоявшихся 26 сентября (см. приложение).

Мы будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 63(b) повестки дня.



Мы с интересом ждем дальнейших обсуждений предложений, сформулированных представителями высокого уровня в целях пресечения браконьерства и незаконной торговли ресурсами дикой природы.

(Подпись) Петер **Виттиг**

(Подпись) Ноэль Нельсон **Мессон**

Приложение к письму постоянных представителей Габона и Германии при Организации Объединенных Наций от 28 октября 2013 года на имя Генерального секретаря

Итоги дискуссии высокого уровня по теме «Браконьерство и незаконная торговля ресурсами дикой природы — сложносоставное преступление и все более сложная проблема для международного сообщества», организованной Габоном и Германией 26 сентября 2013 года в Нью-Йорке

26 сентября 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке правительства Габона и Германии организовали дискуссию высокого уровня по теме «Браконьерство и незаконная торговля ресурсами дикой природы» в качестве специального параллельного мероприятия, приуроченного к открытию шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Ряд глав государств и министров, представляющих многие государства — члены Организации Объединенных Наций, приняли приглашение президента Габона Али Бонго Ондимбы и федерального министра иностранных дел Германии Гидо Вестервелле принять участие в этом мероприятии. Кроме того, на этом мероприятии присутствовали первый заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Ян Элиассон и высокопоставленные представители учреждений Организации Объединенных Наций, а также региональных организаций, соответствующих организаций гражданского общества и средств массовой информации, а в роли модератора выступил Генеральный секретарь Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Джон Сканлон. Генеральный директор Всемирного фонда дикой природы Джеймс Лип особо отметил, что в последнее время отмечается тревожное расширение незаконной торговли ресурсами дикой природы. Он указал, что эта практика стала более организованной, более прибыльной, более широкомасштабной и более опасной, чем когда бы то ни было.

Участники состоявшейся дискуссии единодушно поддержали заявление первого заместителя Генерального секретаря о том, что «незаконная торговля ресурсами дикой природы и находящимися под угрозой исчезновения видами подрывает все три основных элемента, на которых зиждется Организация Объединенных Наций, — права человека, мир и безопасность и развитие».

Ни у кого не вызвал сомнений тот факт, что браконьерство и незаконная торговля ресурсами дикой природы должны рассматриваться в качестве серьезного преступления, за которым стоят организованные преступные группировки и повстанческие формирования. Это преступление создает угрозу не только для окружающей среды или биоразнообразия. В силу его далеко идущих последствий оно создает реальную и непосредственную угрозу для местного населения, экономики стран и национальной и региональной безопасности, особенно в Африке.

Все участники этого мероприятия пришли к единому мнению о том, что ни одно учреждение, страна или регион не в состоянии собственными силами справиться с этими серьезными преступлениями. Для этого необходимы совместные усилия, сопоставимые с масштабами и характером таких угроз. Ме-

ры реагирования должны охватывать государства происхождения, транзита и государства-получатели, а также спрос и предложения, как об этом говорилось в итоговых документах Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

Основным результатом этой дискуссии высокого уровня является призыв активизировать глобальное сотрудничество, осуществляемое под руководством Организации Объединенных Наций и на партнерских началах, в борьбе с преступлениями против дикой природы.

Для борьбы с преступлениями против дикой природы все государства-члены должны с максимальной эффективностью использовать существующие документы и инициативы, во многих из которых основное внимание уделяется СИТЕС и принятым под эгидой Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности конвенциям по борьбе с транснациональной организованной преступностью и коррупцией, а также Международному консорциуму по борьбе с преступлениями против дикой природы.

Кроме того, были вынесены и получили широкую поддержку следующие рекомендации относительно возможных дальнейших мер в рамках Организации Объединенных Наций по борьбе с браконьерством и незаконной торговлей ресурсами дикой природы:

- создать в Нью-Йорке группу друзей в составе постоянных представительств стран при Организации Объединенных Наций;
- предложить учредить должность Специального представителя/Посланника Генерального секретаря;
- подготовить проект резолюции и представить его Генеральной Ассамблее;
- созвать глобальную конференцию высокого уровня Организации Объединенных Наций. Габон предложил выступить принимающей стороной для такой конференции.